

ITINERARI / ITINERARIO / ITINERARY

ELS JARDINS DEL MUSEU

LOS JARDINES DEL MUSEO
THE MUSEUM GARDENS

Presentació

Al llarg de la història, els artistes de disciplines diverses, pintura, escultura, música, cinema, literatura..., han trobat en els jardins reals, mítics o imaginats, font d'inspiració per a les seves creacions. Per aquest motiu, l'itinerari "**Els jardins del Museu**" proposa descobrir jardins, paradisos perduts i trobats a partir dels objectes i obres d'un dels museus de col·leccionisme per excel·lència: el Museu Frederic Marès.

Presentación

A lo largo de la historia, los artistas de disciplinas diversas, pintura, escultura, música, cine, literatura..., han encontrado en los jardines reales, míticos o imaginados una fuente de inspiración para sus creaciones. Por este motivo, el itinerario "**Los jardines del Museo**" propone descubrir jardines, paraísos perdidos y encontrados a partir de los objetos y obras de uno de los museos de coleccionismo por excelencia: el Museo Frederic Marès.

Presentation

Throughout history, artists from various disciplines; painting, sculpture, music, cinema, literature... have found in real, mythical or imagined gardens, sources of inspiration for their creations. For this reason, "**The Museum Gardens**" itinerary is a chance to discover gardens, paradises lost and found, through objects and works from one of the museums of collecting par excellence: the Frederic Marès Museum.

El verger

De l'Edèn naixia un riu que regava el jardí, i des d'allà se separava en quatre braços. (Gènesi 2:10)

L'aigua és font de vida, i el brollador constitueix l'element central que rememora la història d'aquest indret: el verger del Palau Reial Major dels comtes de Barcelona, que actualment fa d'avantsala del Museu.

El brollador, com diu el text bíblic, actua com a font sagrada d'on neixen els quatre rius i ordena els caminals que ens condueixen als quatre espais pels qual gaudirem d'un passeig cronològic a través d'objectes de les col·leccions que ens evocuen el concepte de jardí.

El jardí d'origen mític es transfigura per la tradició cristiana en jardí sacralitzat. A l'edat moderna, el jardí es transmuta en representació, imatge i escenari de la quotidianitat fins a arribar als nostres dies, que, en un primer estadi, s'erigeix en símbol d'ostentació social i, posteriorment, en element urbanitzador i civilitzador de la ciutat.

El vergel

Del Edén nació un río que regaba el jardín, y desde allí se separaba en cuatro brazos. (Génesis 2:10)

El agua es fuente de vida, y el manantial constituye el elemento central que rememora la historia de este lugar: el vergel del Palacio Real Mayor de los condes de Barcelona, que actualmente hace de antesala del museo.

El manantial, como dice el texto bíblico, actúa como fuente sagrada de donde nacen los cuatro ríos y ordena las sendas que nos conducen a los cuatro espacios por los que disfrutaremos de un paseo cronológico a través de objetos de las colecciones que nos evocan el concepto de jardín.

El jardín de origen mítico se transfigura por la tradición cristiana en jardín sacralizado. En la Edad Moderna, el jardín se transmuta en representación, imagen y escenario de la cotidianidad hasta llegar a nuestros días, que, en un primer estadio, se erige en símbolo de ostentación social y, posteriormente, en elemento urbanizador y civilizador de la ciudad.

The Orchard

A river flowed from the land of Eden, watering the garden and then dividing into four branches. (Genesis 2:10)

Water is the source of life, and the spring constitutes a central element that recalls the history of this place: the orchard of the Palau Reial Major of the counts of Barcelona, which is now the entrance to the Museum.

The spring, as the Biblical text says, acts as a sacred source of the four rivers and sets out the paths that lead us to the four spaces through which we enjoy a chronological promenade through objects from the collections that bring to our minds the concept of the garden.

The garden of mythical origin is transformed by Christian tradition into a sacred garden. In the modern age, the garden has changed into a representation, image and setting of ordinariness, until today, when it has initially been projected as a symbol of social ostentation, later becoming an urbanizing, civilising element of the city.